





# 中央銀行 基本金利4回連続で引き下げ



中銀の通貨政策委員会

## インフレ沈静見通し? 世界不況見込んだ可能性は

中央銀行の通貨政策委員会(Copom)が18日、経済基本金利(Selec)を0.5%ポイント引き下げ、年10.5%にする事を決めた。19日付の紙が報じた。昨年8月に始まった基本金利の引き下げは4回連続で、3月から4月まで続くとの見方が一般的だ。

インフレは下がり続けているが、金利引き下げは3月か4月の委員会まで続くとの予想が出ていた事は12日付の紙で報じた。3月の金利引き下げについては委員会後の総裁の発言からほぼ確実で、現在の市場の関心は、その引き下げ幅と最終的にどこまで下がるか。今後の金利の動向を左右するのは、連邦政府の支出動向と世界経済の動きで、世銀が世界不況への

経済基本金利は、2010年末から引き上げが始まり、トンビニ総裁に代わった2011年5月7月には年12.5%まで引き上げられたが、8月以降は0.5%ポイントずつ引き下げられ、今回の委員会では年10%になるのは、半ば当然と見られている。政府の金融政策と中銀の通貨政策は、景気とインフレをコントロールするための両輪で、インフレ高進時の金利引き上げは、ルーラ政権でも繰り返されてきた。

だが、メイレス前総裁指揮下での基本金利引き上げは、成長志向のジウマ大統領(当時、官房長官)の意向とは相容れず、政権移行時に中銀

## セーラ氏が不出馬表明 知事の動き慌ただしき増す

セーラ元聖州知事が市長選への不出馬を明らかにした。アウキミン州知事の動きが慌ただしくなり始めた。20日付の紙が報じている。カサビ市長は19日、次期市長選で誰を推薦するかについて「整理がついていない」と語った。市長は自身が党首をつとめる社会民主党(PSD)を「中道」と称し、労働者党(PDT)から出馬するハダジ氏への支援表明についても、「国政

と州政の間に矛盾がないなら、最も左派の党と組むのも将来的に悪くない」と弁護した。だが、民主社会党(PSDB)のセーラ氏かPSDのアフィフイ現聖州副知事が市長候補に立候補するならば、PSDBが副市長候補を出すならPSDBと協力するが「当然」とも語っている。

だが、PSDB関係者の説得にもかかわらず、セーラ氏は18日、14年の大統領選への不出馬を優先し、市長選には出馬と表明。これに慌てたのがPSDBのアウキミン副知事だ。セーラ

氏が出馬なら、カサビ市長にアフィフイ氏を副に置く意向がないことは既に表明済みだ。アウキミン氏が4年知事選で再選を目指すならPSDと連立は大切なだが、カサビとの合意は困難と見る知事は、市長が以前所属した、従来から協力関係もあつた民主画策、民主運動党(PMDB)もDEMにシヤリツ氏の副に声をかけており、DEM幹部は「アフィフイ氏出馬を避けるためならPSDBに協力するが、PTとPSDBの決選投票になればPMDBがPT側につき、の明らかでDEMがPTに協力する事態になることを懸念。当面はPSDBの候補選出とその後の出方を見ようだ。

## 英国のハリ王子 3月に伯国を訪問

英国のハリ王子が、3月に伯国を公式訪問する。20日付の紙が報じた。ハリ王子は、伯国文化を広く紹介を促進するため、リオ市市庁舎でイベントに参加。ハリ王子は、ウイリアム王子の弟で27歳。現在は軍の兵士としてアフガニスタンでの4年間の任務に就いたばかりの王子には、より多くの観光客を英国に呼び寄せる役も委ねられた。

## 商人開発相がア国を批判 保護主義はそつちと反論も

アルゼンチン政府が2月からの輸入品について事前の許可申請を義務付けた事で、フエルナンド・ピメンテル開発相が「アルゼンチンは恒常的な障壁」と発言し、物議をかもしている。20日付の紙が報じている。

アルゼンチン政府が2月からの輸入品について事前の許可申請を義務付けた事で、フエルナンド・ピメンテル開発相が「アルゼンチンは恒常的な障壁」と発言し、物議をかもしている。20日付の紙が報じている。

## ガブリエラ

ジョルジア・アマード作 佐東三枝訳

社長のクロビエスコスタが来た時には、火の手はもうおさまりにかけていた。彼は腰のピストルを抜き、勇ましく編集部の戸口の前に立った。アマンシオが酒場のテーブルに座ったまま小馬鹿にしたように言った。

「ピストルの持ち方も知らない」友人たちが救援に駆けつけると、早速例の即席政治集会が始まる。午後、町の有志たちの支援を申し出る訪問が相次いだ。ムンジニョも隊長サンと一緒にやって来て、クロビエスコスタの肩を抱き慰める。主筆は「使命遂行につきものの十字架です」と繰り返していた。

その日の午後、クロリアの窓下に立ち止まっていた、ニュースに飢えている彼女の渴きを満たしてくれたのはツイスス黒人少年ではなかった。彼は、編集部の前に集まっている少年たちの指揮に大わらわらわらした。彼女の空を埋めてくれたのは顔面蒼白、ロマンチックな瞳を曇らせて悲しみに打ちひしがれているジョズエー先生であつた。彼は思慮分別をなくし、教師という立場も忘れてしまつてた。

海岸の大通りでは、マルビエナとロム口技師が楽しげに散策しており、ロム口技師の方を指さしたのだろう。多分自分の仕事を説明しているのだらう。マルビエナは時々笑顔を見せながら興味深そうに聞いている。シヤブはジョズエーを無理矢理に新聞社まで引張って行ったが、そこにはほんのちよつといただけで、彼の関心は専ら海岸での出来事、マルビエナと技師の語り合いに向けられていた。

オールドミスたちはと言えば、教会の前のからすの群れよろしく、セシリオ神父を囲んで放火の事を話題にしている。マルビエナは新聞の焼き打ち事件など知らぬげに、海辺で笑い声を立てている。ジョズエーの胸は怒りに燃えあがっている。あの技師こそ騒ぎの責任者ではないのか。あの新参者が町の騒ぎなどどこ吹く風とばかりにマルビエナと語り合っている。先生は広場を横切つてオールドミスたちの間をとおひ抜ける。クロリアの窓辺に歩み寄る。ムラツタの分厚な唇に笑みがこぼれる。

「今日は、先生。何かあつたんですの?」

「イリエウス日報発行の新聞に火をつけたんですよ。バスターズ一族の仕業だ。今日イリエウスに着いたあの愚かな技師のせいですよ」

「クロリアは海岸の方を眺めよ」

「あなたの恋人と話しているあの若者のことなの?」

「ほくの恋人ですつて? 思い違いですよ。ただの知り合いです。このイリエウスに、ほくの眠りを奪う女性が一人だけいます。」

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## セーラ氏が不出馬表明 知事の動き慌ただしき増す

セーラ元聖州知事が市長選への不出馬を明らかにした。アウキミン州知事の動きが慌ただしくなり始めた。20日付の紙が報じている。カサビ市長は19日、次期市長選で誰を推薦するかについて「整理がついていない」と語った。市長は自身が党首をつとめる社会民主党(PSD)を「中道」と称し、労働者党(PDT)から出馬するハダジ氏への支援表明についても、「国政

と州政の間に矛盾がないなら、最も左派の党と組むのも将来的に悪くない」と弁護した。だが、民主社会党(PSDB)のセーラ氏かPSDのアフィフイ現聖州副知事が市長候補に立候補するならば、PSDBが副市長候補を出すならPSDBと協力するが「当然」とも語っている。

だが、PSDB関係者の説得にもかかわらず、セーラ氏は18日、14年の大統領選への不出馬を優先し、市長選には出馬と表明。これに慌てたのがPSDBのアウキミン副知事だ。セーラ

氏が出馬なら、カサビ市長にアフィフイ氏を副に置く意向がないことは既に表明済みだ。アウキミン氏が4年知事選で再選を目指すならPSDと連立は大切なだが、カサビとの合意は困難と見る知事は、市長が以前所属した、従来から協力関係もあつた民主画策、民主運動党(PMDB)もDEMにシヤリツ氏の副に声をかけており、DEM幹部は「アフィフイ氏出馬を避けるためならPSDBに協力するが、PTとPSDBの決選投票になればPMDBがPT側につき、の明らかでDEMがPTに協力する事態になることを懸念。当面はPSDBの候補選出とその後の出方を見ようだ。

## 英国のハリ王子 3月に伯国を訪問

英国のハリ王子が、3月に伯国を公式訪問する。20日付の紙が報じた。ハリ王子は、伯国文化を広く紹介を促進するため、リオ市市庁舎でイベントに参加。ハリ王子は、ウイリアム王子の弟で27歳。現在は軍の兵士としてアフガニスタンでの4年間の任務に就いたばかりの王子には、より多くの観光客を英国に呼び寄せる役も委ねられた。

## 商人開発相がア国を批判 保護主義はそつちと反論も

アルゼンチン政府が2月からの輸入品について事前の許可申請を義務付けた事で、フエルナンド・ピメンテル開発相が「アルゼンチンは恒常的な障壁」と発言し、物議をかもしている。20日付の紙が報じている。

アルゼンチン政府が2月からの輸入品について事前の許可申請を義務付けた事で、フエルナンド・ピメンテル開発相が「アルゼンチンは恒常的な障壁」と発言し、物議をかもしている。20日付の紙が報じている。

## ガブリエラ

ジョルジア・アマード作 佐東三枝訳

社長のクロビエスコスタが来た時には、火の手はもうおさまりにかけていた。彼は腰のピストルを抜き、勇ましく編集部の戸口の前に立った。アマンシオが酒場のテーブルに座ったまま小馬鹿にしたように言った。

「ピストルの持ち方も知らない」友人たちが救援に駆けつけると、早速例の即席政治集会が始まる。午後、町の有志たちの支援を申し出る訪問が相次いだ。ムンジニョも隊長サンと一緒にやって来て、クロビエスコスタの肩を抱き慰める。主筆は「使命遂行につきものの十字架です」と繰り返していた。

その日の午後、クロリアの窓下に立ち止まっていた、ニュースに飢えている彼女の渴きを満たしてくれたのはツイスス黒人少年ではなかった。彼は、編集部の前に集まっている少年たちの指揮に大わらわらわらした。彼女の空を埋めてくれたのは顔面蒼白、ロマンチックな瞳を曇らせて悲しみに打ちひしがれているジョズエー先生であつた。彼は思慮分別をなくし、教師という立場も忘れてしまつてた。

海岸の大通りでは、マルビエナとロム口技師が楽しげに散策しており、ロム口技師の方を指さしたのだろう。多分自分の仕事を説明しているのだらう。マルビエナは時々笑顔を見せながら興味深そうに聞いている。シヤブはジョズエーを無理矢理に新聞社まで引張って行ったが、そこにはほんのちよつといただけで、彼の関心は専ら海岸での出来事、マルビエナと技師の語り合いに向けられていた。

オールドミスたちはと言えば、教会の前のからすの群れよろしく、セシリオ神父を囲んで放火の事を話題にしている。マルビエナは新聞の焼き打ち事件など知らぬげに、海辺で笑い声を立てている。ジョズエーの胸は怒りに燃えあがっている。あの技師こそ騒ぎの責任者ではないのか。あの新参者が町の騒ぎなどどこ吹く風とばかりにマルビエナと語り合っている。先生は広場を横切つてオールドミスたちの間をとおひ抜ける。クロリアの窓辺に歩み寄る。ムラツタの分厚な唇に笑みがこぼれる。

「今日は、先生。何かあつたんですの?」

「イリエウス日報発行の新聞に火をつけたんですよ。バスターズ一族の仕業だ。今日イリエウスに着いたあの愚かな技師のせいですよ」

「クロリアは海岸の方を眺めよ」

「あなたの恋人と話しているあの若者のことなの?」

「ほくの恋人ですつて? 思い違いですよ。ただの知り合いです。このイリエウスに、ほくの眠りを奪う女性が一人だけいます。」

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 米ロビイヤー取得が簡単に

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

## 更新のための面接は免除 大枚はたく伯人は大歓迎

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。

伯国から来国への旅行者急増を受け、オバマ大統領が19日、伯人へのビザ取得の手続きを簡易化する発表をした。これにより、長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。20日、1400人待ちの長蛇の列ができた。



# 国際派日本人養成講座

## 地球史探訪 平成24年1月15日

### 夢と希望の長寿大国

#### 世界一の長寿を、健康で活き活きと過ごせる夢の技術が開発されつつある。

「国際派日本人養成講座」(http://www2s.biglobe.ne.jp/~nippon/jogindex.htm)では、毎週、新しいコラムが紹介されています。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心ももてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方々や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張り付けたり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。(ニッケイ新聞編集部)

## 1. 世界最速、最高水準の高齢化

「この国には何でもあり。だが、希望だけがない」という悲観論が幅を利かせている理由の一つとして、少子高齢化の傾向がある。高齢化により年金生活者ばかりが増え、人口も減少して経済が縮小していく、という暗鬱な未来像が、マスコミで喧伝されている。

確かに我が国の高齢化は、史上、例がないスピードで進んでいる。昭和25(1950)年に高齢化率(総人口に占める65歳以上の人の割合)5%だったのが、平成17(2005)年には20%を超えて、世界最高となった。50年後の平成65(2055)年には高齢化率40%超という未曾有の事態となる。

しかし、寝たきりになったり、ボケてしまったり、せつ々の長寿が活かせない。実は、そうならぬように、我が国では各方面で高齢化社会を支える技術開発が進んでいる。

世界最先端の高齢化社会の課題を、世界最先端の技術で解決しようとしているわけで、その技術は世界の高齢者を支えるかけがえのないものとなる。今回は、その最前線を見てみよう。

## 4. ロボット・スーツは いかに生まれたのか

ロボット・スーツHALの開発の中心となつているのは、筑波大学大学院の山海嘉之教授である。山海教授は子供の頃、アイザック・アシモフのSF小説「私はロボット」を読んで、「科学者の生き方」というのはとても魅力的だな、自分もそういうものを創りだしてみたいな、と思ったという。

ロボット・スーツHALの開発も、生理学や工学の境界を超えて取り組んでいるので、やっていることは小学校の頃とほとんど同じだと言っている。ロボット・スーツHALの開発も、生理学や工学の境界を超えて取り組んでいるので、やっていることは小学校の頃とほとんど同じだと言っている。

## 2. 世界最先端の高齢化社会の課題を世界最先端の技術で解決

しかし弊誌は、こうした報道は、我が国社会を常に暗く描く偏向報道の一種ではないか、と考える。今の日本のお年寄りは、世界最高水準の長寿を誇るだけなく、昔に比べればはるかに若々しいので、65歳を超えてもまだまだ働きたいという人も多い。仮に定年を10年伸ばして、15〜74歳までを生産年齢人口とすれば、平成65(2055)年でも、75歳以上の高齢者1人を、約2人の現役世代が支えれば良いことになる。

現在の我が国の平均寿命は、女性は86・39歳で世界1位、男性は79・64歳で世界第4位である。第4位と言っても、上を行くのは香港、スイス、イスラエルといった人口数百万規模の小国・地域ばかりなので、人口1千万以上の中・大規模の国の中では男女とも堂々の1位である。

人間がぬいぐるみのようなロボットに乗り込んで、手足を動かすと、その通り、ロボットが動くというSF映画を見たことがあるだろうか。最近の映画「アバター」では最後のクライマックス・シーンで、敵役がこれを着て、主人公と戦った。

これをさらに小型にして、身につける「ロボット・スーツHAL」がすでに我が国で開発されている。脚が弱って歩けない人でも、ロボット・スーツが両足を支えて、スタスタ歩けるようになる。また、手の力が弱って、重いものを持っていない人も、腕を支えて力を貸してくれる。

## 3. 脳波で動くロボット・スーツ

ロボット・スーツの操作は、手足で操作していたSF映画よりもさらに進んでいる。ロボット・スーツが脳波を捉えて、体を動かしたいと思うだけで、その動きを助けてくれるからだ。

脚を前に出したいと思うと、脳から脊髄の方にイオン電流の形で信号が流れる。皮膚表面にもそのイオン電流が漏れでてくるので、センサーで検知して、動きたいと思う動作を先取りして、ロボット・スーツが動いてくれる、という優れものである。

私もほとんど人間が好きで、社会や人に役立つテクノロジーというものを常に意識していました。人とテクノロジーがどうして一緒に生きていくのか、いのかと模索を続けた結果、HALに結びついたのです。(1)

好きなものに夢中になって打ち込みながら、それが世の中の役に立つ。これが理想の生き方である。ロボット・スーツで社会復帰するお年寄りの方にも、ぜひそんな生き方をさせていただきたいもの。おそろくこういう製品の課題は、長期信頼性やコストだ。

## 5. 高齢者に優しいEV(電気自動車)

大都市圏を除いて、仕事や生活に車が必需品という地域は多い。徒歩圏内に生鮮食品店が存在しない世帯数は現在約46万世帯もあるが、地域人口減少と店舗閉鎖に伴い、約114万世帯に増加するという展望を国土交通省が示している。

しかし、現在の車は、高齢者が使うには難しい。高齢ドライバーによる交通事故数は、平成11(1999)年の6万3千件から、平成21(2009)年には10万5千件と急増した。一方、事故を恐れて運転免許を返納する高齢ドライバーも多い。平成21(2009)年には、13万4千件の免許返納があった。

そこで、高齢者に優しい自動車を開発しようという試みが推進されている。国土交通省、福岡県、自動車メーカーなどの協力で、高齢者が使いやすい二人乗りのEV(電気自動車)を目指している。

EVに絞ったのは、地方ではガソリンスタンドが次々と閉鎖される中、家のコンセントで手軽に充電できるからだ。(2)

## 6. 70年は使い続けられる人工関節

ロボット・スーツまで行かなくても、高齢者に多い関節リウマチや変形関節症の痛みをなくし、動きをある程度回復する技術が開発されつつある。人工関節を人体に埋め込むという手術で、国内だけで人工関節は年間7万件、人工関節は約10万件に上るといわれる。しかし、現在の人工関節は、使っているうちに表面が削れ、粉が発生する。

その粉に対して細胞が免疫反応を起こすと、周辺の骨が少しずつ消失して、人工関節がゆるくなり、再手術が必要となることがあった。

そこで、京セラグループの日本メディカルマテリアル(JMM)が開発したのが、摩擦が少なく、免疫反応も起こしにくい生体親和ポリマーを使った人工関節である。

これだと「70年は使い続けられそうだ」ということで、大人なら一度手術すれば、生涯使えることになる。世界的に見ても人工関節の手術件数は増加するの見込まれているが、世界の患者に感謝される技術となる。(3)

## 7. 難聴、難視も解決するiPS細胞技術

高齢化で衰えるのは、体力だけではない。耳が遠くなったり、目が悪くなったりする。現在は、補聴器や眼鏡などで補っているが、程度がひどくなると、これらでは間に合わない。

この問題を一挙に解決する可能性を秘めているのが、iPS細胞の技術である。iPS細胞とは、体を構成する多様な細胞に分化成長する能力を持った万能細胞である。

たとえば老人性難聴は、音を電気信号に変えて脳に伝える内耳の聴神経細胞が傷つくことによって起こる。ここで、患者自身の皮膚細胞などからiPS細胞を作り、それを聴神経細胞として成長させて移植すれば、難聴が改善できる。すでに京都大学病院では、こうした方法で、モルモットや猿の難聴改善に成功している。

また、目の難病である加齢黄斑変性は、失明につながる病気で、高齢者が増えている。これも、iPS細胞技術を使って、患者の皮膚細胞を「網膜色素上皮細胞」に分化させ、傷んだ細胞と置き換える移植手術をする。平成25(2013)年から、臨床研究が始められる計画だ。(4)

## 8. 老人性認知症の根治に光明

山中教授はもとと整形外科医だったが、脊髄損傷など治療できないものも多しを知り、改めて研究をしっかりとやるという決心をした。研究成果を医療につなげたいという気持ちで、研究に意欲を燃やしてきた、という。(5)

山中教授はもとと整形外科医だったが、脊髄損傷など治療できないものも多しを知り、改めて研究をしっかりとやるという決心をした。研究成果を医療につなげたいという気持ちで、研究に意欲を燃やしてきた、という。(5)

現在、京都大学客員教授として、京大発ベンチャー「フェルマイト」で、老人性認知症の根治薬開発に取り組んでいる。

現在、京都大学客員教授として、京大発ベンチャー「フェルマイト」で、老人性認知症の根治薬開発に取り組んでいる。

## 9. 幸福なる長寿大国へ

20歳前後から仕事を始め、75歳まで現役で働くとする、50数年もの期間を働くということになる。現在の30数年の仕事の後で、さらに20年もの期間がある。第2のキャリアを持つ「毛作人生」が可能となる。

第1のキャリアで培った専門技術、経験、見識を、第2のキャリアに生かせば、非常に高い知的生産性を達成できるだろう。高齢化社会は、知的生産性の高い技術大国、芸術大国への道でもある。

同時に、ここで紹介したロボット・スーツ、人工関節、iPS細胞技術、そしてアルツハイマー治療薬などを含め、高齢者でも元気に活躍できる製品、技術は、主要輸出産業として、我が国の経済を支える柱になるだろう。

労働を神が人類に与えた罰とするキリスト教社会では、早く一財産こしらえて、さっさと退職して遊んで暮らすことを理想としている向きがある。だが、我が国の神話では、神々自身が、田を耕したり、糸を紡いだりして、労働に自しんでいる。仕事を楽しみながら、仕事を通じて世のため人のために貢献して生きがいを得る。世界一の長寿を、そのような形で最後まで充実して過ごせる幸福なる長寿大国、それが我が国の目指す道である。(文責：伊勢雅臣)

## 「ユーロ分裂」の危機

欧州9カ国一斉格下げ

欧州9カ国一斉格下げ

欧州9カ国一斉格下げ

## 7. 難聴、難視も解決するiPS細胞技術

高齢化で衰えるのは、体力だけではない。耳が遠くなったり、目が悪くなったりする。現在は、補聴器や眼鏡などで補っているが、程度がひどくなると、これらでは間に合わない。

この問題を一挙に解決する可能性を秘めているのが、iPS細胞の技術である。iPS細胞とは、体を構成する多様な細胞に分化成長する能力を持った万能細胞である。

たとえば老人性難聴は、音を電気信号に変えて脳に伝える内耳の聴神経細胞が傷つくことによって起こる。ここで、患者自身の皮膚細胞などからiPS細胞を作り、それを聴神経細胞として成長させて移植すれば、難聴が改善できる。すでに京都大学病院では、こうした方法で、モルモットや猿の難聴改善に成功している。

## 7. 難聴、難視も解決するiPS細胞技術

高齢化で衰えるのは、体力だけではない。耳が遠くなったり、目が悪くなったりする。現在は、補聴器や眼鏡などで補っているが、程度がひどくなると、これらでは間に合わない。

この問題を一挙に解決する可能性を秘めているのが、iPS細胞の技術である。iPS細胞とは、体を構成する多様な細胞に分化成長する能力を持った万能細胞である。

たとえば老人性難聴は、音を電気信号に変えて脳に伝える内耳の聴神経細胞が傷つくことによって起こる。ここで、患者自身の皮膚細胞などからiPS細胞を作り、それを聴神経細胞として成長させて移植すれば、難聴が改善できる。すでに京都大学病院では、こうした方法で、モルモットや猿の難聴改善に成功している。











# 世界の邦字紙から

## 寿司職人のこだわり綴る

### 米国シアトル 江戸前スタイルを継承

【北米報知11年1月30日】日本を離れた地ですしを握り続ける。すが「世界標準語」となった現在とは違い、40年前は少なからず難しいこともあったに違いない。すし職人、加柴司郎さんに浮かぶ思いは、常に目の前に広がるノースウエスト産の豊かな海産物、野菜、果物、四季ごとに旬の食材が地元で手に入る環境への感謝だ。「シアトルから動けなかったですね。『旬』という言葉は、米国ではこの地でしか教えることができない。本当に運がよかったです」

## 加柴さん、本を出版

今年70歳、米国生活45年を迎えた加柴さんが、これまでを振り返るべく自身の回想とレシピを交えた『Shiro: Will, Wisdom & Recipes from a Sushi Pioneer』を出版した。

「江戸前」スタイル。地元で取れる旬の食材をすぐに料理し、カウンター越しに出す。米国で長年にわたり実践してきたことができたノースウエストへの敬意を込めた一冊だ。



「しろ」のカウンターに立つ加柴司郎さん。後ろには、妻で書道家の律子さんによる書が掛けられている。

「酔飯」とのりの味をもとめ足を運んだ。幼少の頃からすし屋で握る職人の姿にあこがれていたという人が多く、すし職人の姿、違いを生み出すもの。

「私自身はおすしを食べるよりも、板前さんの威勢の良し、格好良さに非常に興味がありまして。これは本当に素晴らしい仕事にたどり着いてほしいです。仕事にたどり着いてほしいです。仕事にたどり着いてほしいです。」

「お客さんを喜ばせるには、見えない努力が必要だ。責任を持って人にお客さまを喜ばせたいという気持ちを持った人。そうでないとい仕事はできないです。」

「先生、ブラジル移民はみんな初めは苦労しますよ。しかしブラジルは決して悪い所ではありませんよ。カマはいつかそんなことを言った。カマはすっかりブラジルに馴染んでいる。故郷での生活が苦しかったからかも知れない。」

# 民族の苦悩

マモンを届ける者は他にはいない。彼一たちには珍しいのであるが、植民者にとっては豚を養うほど豊富にあるのだから、気がつかず持つて来てはくれない。

### 【特別寄稿】

## 望郷阿呆列車

(5)

「望郷阿呆列車」は、島々の古墳状の丘は、島々を結ぶ「新潮社刊」と、わが司馬遼太郎氏が『街道をゆく』秋田県「散歩」(朝日新聞社刊)で語るように、象潟のこの一帯は江戸時代、地震で海底が隆起し陸地と化したのだそうだ。

象潟の印象を紀行文『おくの細道』(新潮社刊)で述べている。象潟の美しさには、泰山の名画的松島と比べてどこか陰影があったのだらう。

その芭蕉だが、おくの細道行を前に「一月日は百代の過客にして、行きかふ年もまた旅人なり。(中略) 古人も多く旅に死せるあり。予もいずれの年よりか、片雲の風にさそはれて、漂白の思ひやます。」(新潮日本古典集成『芭蕉全集』おくの細道序章)と、心境を吐露している。

「お部屋に伺ってお差し支えございませんか?」カマなら勝手に声をかけて勝手にはいるのであるが、安子はそんなことをしない。彼一の家を見舞うことは、道が近いだけに安子の方が多いためである。カマほどの自由性はない。

「有難うございます。皆様のご親切で気長に養生させて戴いて居ります。」そうした話で由子の部屋から聴こえた。カマは何だかんだで聴いているようにも見える。競争意識というものがあるのであるのか。

午前9時10分、ガタンと揺れ、新沼駅行き特急いなほ8号が秋田駅を発車した。羽越本線をたどるこの列車も半室グリーンで、客はわたしとドイツ人らしき初老の夫婦1組だけ。夫がなにごとか言い、妻のほうはヤーヤーと頷いては、どことなく妻が立ち

上がり、グリーン車後部に歩き去った。わたしはすぐさま、乗車間もなく利用したこの列車のトイレに思いが走った。男女共用でした。和式なのだ。婦人は何気ない表情で戻ってきたが、用は足せたのだろうか。わたしはなぜか日本人を代表した気分が湧き、いつ

## 乗継ぎ続け南下

「田畑の中に点在した松島と対比させながら、このへんを置き去りにしたままなのは、象潟はまた海面のそこかしこに小島の浮かぶ水景をみせていた。『松島は笑うふが如く、象潟はうらむがごとし』と、芭蕉は進んで

「一路南下をたどる特急列車に身を任せているのである。決して体調万全とはいえず、わが年齢を考慮し、薄らげてもいいかな、と、この旅に、山陰本線を筆頭に、この不便な、いや列車に、限らず、太平洋側の先達者に比べ、こちらはよ

「表日本」の時代もあつたのだ。江戸期、蝦夷地などと交易する北前船は、運航条件の悪い太平洋側は避けてもつばら日本海側を主要ルートとし、湊伝い

「先生、ブラジル移民はみんな初めは苦労しますよ。しかしブラジルは決して悪い所ではありませんよ。カマはいつかそんなことを言った。カマはすっかりブラジルに馴染んでいる。故郷での生活が苦しかったからかも知れない。」

「先生、ブラジル移民はみんな初めは苦労しますよ。しかしブラジルは決して悪い所ではありませんよ。カマはいつかそんなことを言った。カマはすっかりブラジルに馴染んでいる。故郷での生活が苦しかったからかも知れない。」

健康コーナー ESPAÇO SAÚDE

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo  
Hospital Nipo-Brasileiro  
サンパウロ日伯援護協  
**日伯友好病院**  
・Clínico geral e outras especialidades  
・Pronto-atendimento 24 horas  
・Cirurgia, UTI (PF e PJ)  
・Exames laboratoriais  
・Aceitamos convênios  
各科専門診療、救急診療24時間  
各種検査、手術、高度治療  
入院設備、集中治療室完備  
各種保険、海外旅行保険取扱い  
Rua Pistóia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
(11) 2633-2200  
Ônibus: 172-X Metrô Tatuapé  
病院行き 2761 Metrô Tatuapé  
路線バス 271-M Metrô Santana  
272-N Pq. D. Pedro II

Prof. MINORU  
**Shiatsu・整体・針灸**  
腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、  
歯ぎしり、いびき、エスポロン、  
肩こり、良くなります。  
ビワキユ器 一家に一台。  
TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中  
AV. PAULISTA, 509 - PISO 12 (メトロ・プリガデロ近)

プロポリス専門店  
プロポリス有名ブランド各種  
・アガリクス  
**ムラサン健康食品**  
MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.  
Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03  
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br  
(日本への発送もしておりますので、ご利用下さい)

**泌尿器科専門**  
医学博士 **山田 レナト**  
Consultório Médico  
**Dr. Renato Yamada**  
診療時間=月、火、木 午後1時30分~4時  
Pça. Amadeu Amaral, 47 - 12º and. - Bela Vista  
TEL/FAX (11)3251-0051 3251-4276

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo  
Hospital Nipo-Brasileiro  
**Centro Médico Liberdade**  
リベルダーデ医療センター  
Antigo Ambulatório Médico Enkyo 旧援護協総合診療所  
Clínico geral (sem agendamento na semana e sábado com agendamento)  
Várias especialidades (com agendamento)  
Exames laboratoriais e check-up  
Atestado médico em japonês  
日本語で安心の診療  
定期健診(人間ドック)は予約が必要です。  
内科は、月曜日から金曜日の午前、午後共、  
予約なしで診察します。土曜日は予約が必要  
です。各科専門医、歯科は要予約。  
日本語での健康診断証明、各種保険。  
Rua Fagundes, 121 - Liberdade  
São Paulo - SP - CEP 01508-030  
Agendamento 診察予約: (11) 3274-6508  
Odontologia 歯科予約: (11) 3274-6501  
Check-up 人間ドック予約: (11) 3274-6495  
Associados 会員課: (11) 3274-6494  
援協の現代代表番号 PABX: (11) 3274-6555

**a kenko Hirose**  
健康食品  
プロポリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。  
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
(バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角)  
Tel.: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

**ACUPUNTURA 針灸**  
Dra. MONICA Y. MORISHITA  
BIOMÉDICA 生物医学師  
PÓS-GRADUAÇÃO em ACUPUNTURA  
大学院で針灸学を専攻しました  
\*いろいろな痛みと病気に\*  
ACUPUNTURA - PLANTAS MEDICINAIS  
LASER - MOXA JAPONESA  
LOCAL: Rua Thomas Gonzaga, 95(M) IWATE Kenjinkai  
CONTATO: 9236-3956 / 2639-0572



# もうすぐ到来? 沖縄食ブーム

## 『ソバリア』2号店も検討

### 『梯梧』客増加で嬉しい悲鳴

「これ以上、お客さんが増えても困るんだけど」と嬉しい悲鳴を上げるのは、リベルダーデ区にある沖縄料理店『梯梧』の店主、親川幸雄さん(62、沖縄)。19日付けの『エスタード紙』で大々的に沖縄料理特集が組まれ、開店37年の同店が老舗として取り上げられた。以前本紙で紹介したヴィラ・マダレーナ区の沖縄ソバ店『SOBARRIA(ソバリア)』も人気は上々のよう。店主のジャン・ロドリゴ・アダジさん(36)は「近々2号店を出すつもり」と意気込む。サンパウロの『市民食』となった日本食に続き、沖縄食ブームの到来も近い?

## エスタード紙で大々紹介



エスタード紙の沖縄料理特集



ソバリア店長のアダジさん

「ここ4、5年を中心に客が増えてきたね。以前は注文の少なかつたゴージャクが良く出るようになった。ソバは大概のお客さんが注文するよ」と親川さんはその浸透ぶりを誇る。

「メディアから取材を頼まれるようになったのは10年前頃からかな。お店が忙しいから、ずっと断っていたんだけど」と妻、美津子さん(65、沖縄)は困った様子ながら笑顔を見せる。エスタード紙では、沖縄料理の食材に欠かせない豚足と「メンソレー」の言葉(沖縄方言でいらっしやいませの意)が、料理専門頁(5、6頁)の表紙を飾った。ブラジルの沖縄料理文化が移民の歴史と絡めて解説され、沖縄ソバ、海ぶどう、泡盛やゴーヤの料理法を取り上げ、定番の足てびちも「沖縄風」サラパテウと紹介された。沖縄ソバを中心にした

南麻州の料理を提供するレストラン『SOBARRIA』も紙面に登場した。沖縄ソバを売るフェイランテやソバ屋が多い同市では、06年8月に同市文化遺産に指定されるほど一般的だ。小さい頃からソバや日本食を食べて育ち、06年3月に店をオープンしたアダジさんによれば「一番人気はやはりソバ。1日に6、70食は売れる」という。

現在、ビニイロスで2号店の店舗を探している。ソバの種類も増やして、野菜中心のメニューや低カロリーの麺も考えている」と話す。同紙では、長寿国で知られる日本の中で、沖縄に100歳を超える高齢者が突出して多い理由を食と関連づけている。健康に心のあるブラジル人の関心も高まりそう。

「ソバリア」Rua Aurea, 343, Vila Mariana / 11-5084-8014、▼梯梧 Praca Almeida Junior, 25, Liberdade / 11-3207-0317

の写真。この色はもしや、日本ソバ? 取材記者が食べていけば気付くはずだが、沖縄のソバと日本ソバは全く別物。沖縄では年越しソバも、ちろん沖縄風。そういえば、ブラジルではどうなん

は、文雄氏が創作した詩や随筆を随所にちりばめた。「社会活動に携わりながら、その思想的裏付けとして詩や文章を書いた。この本の構成は、音楽で言うところの「重奏」今年出版予定のポ語版は子供達に託した。

「やはりお金のかかること。日本語は作ったから、ポ語は頼んだ」と言ったら子供達は「ムイト・ベン」とすぐに返事をしてくれた。誰に訳を頼むかは悩み所だが、私としては気持ちに一区切りついた」と安堵した様子で話した。

「一般販売はされていないが、購入希望の方は大浦玄(11-5016-1920)まで。」

「わが愛する歌人(3)・吉井勇(大西民子)、『ブラジル歌壇を支えた人々(5)安部栄子』(小野寺郁子)、『作品 小池みさこ選』から3句「こんなかぎり働きし一日のしまい湯は下ラム缶なりき移民当時(は)。(上妻泰子)、『四徳な気持ちに取られ木登りする(宮本留美子)』の目に、万里の長城現れるこの感激を、一歩一歩(金城ヤス子)。」

## 出版 『子供移民 大浦文雄』

「気持ちに一区切りついた」



移民船での1コマを表紙に

スザノ福博村の発展を支え、救済会理事などを務めた大浦文雄氏が自伝

「子供移民 大浦文雄」農村に生きる或る二世の軌跡(大浦玄編著) 236頁、日本語)を昨年上梓した。

「4歳半で来伯し、両親は29歳だった。両親がいつ、どうして渡ったかを私が書き残さないと大浦家のルーツが分からなくなると思っていたと出版への思いを話した。

「バラ州州長ベレン」在ベレン日本総領事館沼田行雄総領事は8日、汎アマゾンニア日伯協会神内講堂で開催された恒例の新年祝賀会の席上で、平成23年度上半期の移住者保護謝金4万8333.6レアル(約207万円)をアマゾンニア日伯援護協会(及川定

「総領事館の加藤秀雄領事。前職は厚生労働省の麻薬取締官で、08年7月に来伯。経済的に配属されたそう。体格が良く張りのある声で、「新聞で読むのは犯罪の記事、テレビで観るのは刑事ドラマだけと、偏った生活を送っていたな」と話し、会場を沸かせていた。その経験を生かし、総領事館の経済班ではなくブラジルで麻薬の取り締まりに従事してもらえたら良かったかも?

「西本願寺が物故者法要敬老会、新年会も25日」西本願寺日伯別院で「会員物故者法要」が25日午前11時から、サウデーダの同別院(Rua Chunga, 108)でなされる。日伯別院護持会(菅野政実会長)と聖市仏教婦人会(山下明子会長)の共催。

「11年に亡くなった会員の法要の後、午後からは敬老会、新年会を催す。今年の1月末で80歳以上になる会員を敬老会として招待する。問い合わせは同別院(11-22275-8231)まで。」

## サンパウロ日本人学校 里井、力石さんが本紙で研修

### 取材、記事にも取り組み

サンパウロ日本人学校(久保島康正校長)は1、12の両日、『中学部職業体験学習』を行った。中学1、2年の生徒27人が工場や書店、幼稚園など受け入れ先11企業で研修した。同体験学習は、将来の進路を考える「キャリア教育」の一環。座学だけ

でなく、実際の体験を通じ、文章のまとめ方や振りの仕事を学んだ。本紙では、里井綾伽さん(13、兵庫)と力石全(13、東京)が研修。深沢正雪(13、東京)が研修。各地から集まった参加者本紙編集長から、日本に「なぜ教師になろう」と思ったのか、「研修をどう生かしたいか」といかながらも互いの研修を楽しそうに話していた。忙しい中、子供たちのために時間を提供していただいた受け



インタビューする力石さん(左)

「記者は文章を書く仕事だと思っていたけど、話を聞くことのほうがより大切だと知った(力石さん)。「周りに日本のものが溢れる便利な生活は、長い歴史を持つ日系社会があつてこそだと分かった(里井さん)とそれぞれ研修後の感想を語った。

小川文徳中教諭は「生徒らは『疲れた』と言っているが、互いの研修を楽しそうに話していた。忙しい中、子供たちのために時間を提供していただいた受け

「子供移民 大浦文雄」農村に生きる或る二世の軌跡(大浦玄編著) 236頁、日本語)を昨年上梓した。

「4歳半で来伯し、両親は29歳だった。両親がいつ、どうして渡ったかを私が書き残さないと大浦家のルーツが分からなくなると思っていたと出版への思いを話した。

「バラ州州長ベレン」在ベレン日本総領事館沼田行雄総領事は8日、汎アマゾンニア日伯協会神内講堂で開催された恒例の新年祝賀会の席上で、平成23年度上半期の移住者保護謝金4万8333.6レアル(約207万円)をアマゾンニア日伯援護協会(及川定

「総領事館の加藤秀雄領事。前職は厚生労働省の麻薬取締官で、08年7月に来伯。経済的に配属されたそう。体格が良く張りのある声で、「新聞で読むのは犯罪の記事、テレビで観るのは刑事ドラマだけと、偏った生活を送っていたな」と話し、会場を沸かせていた。その経験を生かし、総領事館の経済班ではなくブラジルで麻薬の取り締まりに従事してもらえたら良かったかも?

「西本願寺が物故者法要敬老会、新年会も25日」西本願寺日伯別院で「会員物故者法要」が25日午前11時から、サウデーダの同別院(Rua Chunga, 108)でなされる。日伯別院護持会(菅野政実会長)と聖市仏教婦人会(山下明子会長)の共催。

「11年に亡くなった会員の法要の後、午後からは敬老会、新年会を催す。今年の1月末で80歳以上になる会員を敬老会として招待する。問い合わせは同別院(11-22275-8231)まで。」

## 移住者保護謝金 アマゾンニア援助に4万8千レ

「協会員らの中には「こうして日本政府から未だに援助があるのに、厚生ホームを閉鎖するなどと公言している理事がいるのは残念」。移民の高齢化が進んでいる現在、ホームを充実させるべきなのに、病院経営だけに重点を絞っている経営方針には賛成出来ないなどと、現理事会の経営方針に疑問を投げかけている人もいた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

「協会員らの中には「こうして日本政府から未だに援助があるのに、厚生ホームを閉鎖するなどと公言している理事がいるのは残念」。移民の高齢化が進んでいる現在、ホームを充実させるべきなのに、病院経営だけに重点を絞っている経営方針には賛成出来ないなどと、現理事会の経営方針に疑問を投げかけている人もいた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

「協会員らの中には「こうして日本政府から未だに援助があるのに、厚生ホームを閉鎖するなどと公言している理事がいるのは残念」。移民の高齢化が進んでいる現在、ホームを充実させるべきなのに、病院経営だけに重点を絞っている経営方針には賛成出来ないなどと、現理事会の経営方針に疑問を投げかけている人もいた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

「協会員らの中には「こうして日本政府から未だに援助があるのに、厚生ホームを閉鎖するなどと公言している理事がいるのは残念」。移民の高齢化が進んでいる現在、ホームを充実させるべきなのに、病院経営だけに重点を絞っている経営方針には賛成出来ないなどと、現理事会の経営方針に疑問を投げかけている人もいた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

「協会員らの中には「こうして日本政府から未だに援助があるのに、厚生ホームを閉鎖するなどと公言している理事がいるのは残念」。移民の高齢化が進んでいる現在、ホームを充実させるべきなのに、病院経営だけに重点を絞っている経営方針には賛成出来ないなどと、現理事会の経営方針に疑問を投げかけている人もいた。(パラー州通信員 下小蘭 昭仁)

ADVOCACIA CIVIL - CRIMINAL - TRABALHISTA  
Dr. PEDRO HANDA  
Rua da Glória, 332 - 5º andar - Sala 51  
Liberdade - São Paulo - SP - Tel. (11) 3271-0806

ÓTIMAS OPORTUNIDADES!!!  
PQ CONTINENTAL: Em frente ao shopping, casa 3dts, 3vgs, 195m AU, ótimo p/ comércio.  
JAGUARE: Ap. 3dts, sl 2amb, 2 vgs, 68m AU, mobilizado, c/ lazer.  
LAPA: AP 2 dts, sl 2 amb, 1 vg, mobilizado, c/ lazer. AP entrega em dez/2012, entrada R\$ 150 mil, transf. saldo R\$ 300 mil, 75m AU.  
Tel. PABX (011) 2768-9034.  
Amélia - 8193.3221 / Mieko - 5215.7000

曹洞宗南米別院佛心寺  
永代供養墓地の御案内  
Monumento Memorial / Santuário Eterno das Cinzas  
お骨を納めてお祈りする納骨堂形式の墓地です。お問い合わせは佛心寺受付まで。  
Comunidade Budista Soto Zenshu da América do Sul  
Rua São Joaquim, 285 Liberdade  
01508-001 São Paulo - SP  
Tel: (11) 3208-4515

NEOVISIE Oftalmologia  
中野眼科 ブラジル眼科学会認定の眼科専門医  
白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術  
CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER  
日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。  
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。  
5548-7802  
中野まゆみ院長



家庭の平和、健康はヘルス・プラスから Tel/Fax: (11) 3271-6304

大関把瑠都が初優勝



欧州出身力士で2人目 白鵬敗れて3連覇逃す

【共同】大相撲初場所 13日目は20日、東京・両国国技館で行われ、大関把瑠都(27)...

投資額は超一流投手並み

最後は契約年数の攻防



【共同】日本を代表する右腕、ダルビッシュ有...

入札額を合わせる1億1千万ドル(約85億円)を超える総額は、メジャーでトップクラスの投手と遜色ない巨額の投資となった...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

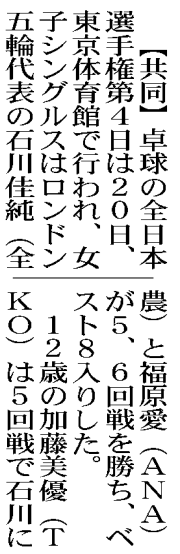
【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...



卓球 女子単で石川、福原8強に 松平賢・若宮組、混合でV

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...

【共同】卓球の全日本選手権第4日は20日、東京体育館で行われ、女子シングルスは石川佳純...



ジャンプ 渡瀬と伊東両者優勝 ノルディックスキー札幌五輪記念

【共同】ノルディックスキー・ジャンプの札幌五輪記念国際大会は20日、札幌市立中央公園で行われ、1日目に最長...

【共同】ノルディックスキー・ジャンプの札幌五輪記念国際大会は20日、札幌市立中央公園で行われ、1日目に最長...

【共同】ノルディックスキー・ジャンプの札幌五輪記念国際大会は20日、札幌市立中央公園で行われ、1日目に最長...

【共同】ノルディックスキー・ジャンプの札幌五輪記念国際大会は20日、札幌市立中央公園で行われ、1日目に最長...



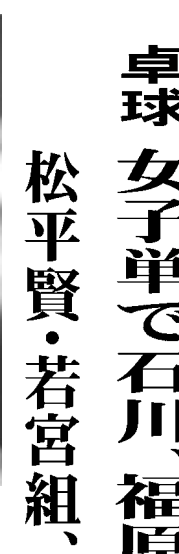
アイススケート 二戸2位、菊池3位 冬季ユース五輪第8日

【共同】アイススケート五輪第8日、女子シングルは菊池純礼(長野・小海高)が3個目の銅メダルを手にした...

【共同】アイススケート五輪第8日、女子シングルは菊池純礼(長野・小海高)が3個目の銅メダルを手にした...

【共同】アイススケート五輪第8日、女子シングルは菊池純礼(長野・小海高)が3個目の銅メダルを手にした...

【共同】アイススケート五輪第8日、女子シングルは菊池純礼(長野・小海高)が3個目の銅メダルを手にした...



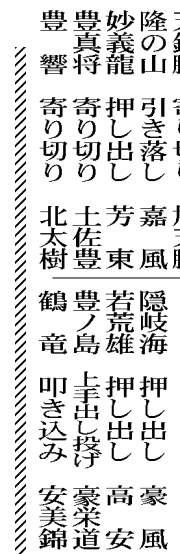
アイススケート 西武・栗山が練習公開

【共同】昨季まで2年連続でフルインング出場を続けている西武の新主将、栗山巧外野手が20日、西武第二球場で自主練習を行った...

【共同】昨季まで2年連続でフルインング出場を続けている西武の新主将、栗山巧外野手が20日、西武第二球場で自主練習を行った...

【共同】昨季まで2年連続でフルインング出場を続けている西武の新主将、栗山巧外野手が20日、西武第二球場で自主練習を行った...

【共同】昨季まで2年連続でフルインング出場を続けている西武の新主将、栗山巧外野手が20日、西武第二球場で自主練習を行った...



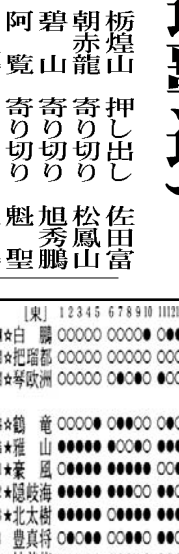
アイススケート G大阪が新体制発表会

【共同】J1のG大阪は19日、大阪府吹田市内のホテルで新体制発表会を行い、ジョゼ・カルロス・セーソン監督が選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】J1のG大阪は19日、大阪府吹田市内のホテルで新体制発表会を行い、ジョゼ・カルロス・セーソン監督が選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】J1のG大阪は19日、大阪府吹田市内のホテルで新体制発表会を行い、ジョゼ・カルロス・セーソン監督が選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】J1のG大阪は19日、大阪府吹田市内のホテルで新体制発表会を行い、ジョゼ・カルロス・セーソン監督が選手らに激励の言葉を述べた...



アイススケート オーナー「V10目指せ」

【共同】巨人は19日、東京都内でキャンプに向けたスタッフ会議を開き、昨季11月に就任した白石二朗オーナーが選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】巨人は19日、東京都内でキャンプに向けたスタッフ会議を開き、昨季11月に就任した白石二朗オーナーが選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】巨人は19日、東京都内でキャンプに向けたスタッフ会議を開き、昨季11月に就任した白石二朗オーナーが選手らに激励の言葉を述べた...

【共同】巨人は19日、東京都内でキャンプに向けたスタッフ会議を開き、昨季11月に就任した白石二朗オーナーが選手らに激励の言葉を述べた...



アイススケート ナダルがストリート勝ち

【共同】アイススケート五輪第8日、男子シングルはナダルがストリート勝ちを挙げ、2個目の銅メダルを獲得した...

【共同】アイススケート五輪第8日、男子シングルはナダルがストリート勝ちを挙げ、2個目の銅メダルを獲得した...

【共同】アイススケート五輪第8日、男子シングルはナダルがストリート勝ちを挙げ、2個目の銅メダルを獲得した...

【共同】アイススケート五輪第8日、男子シングルはナダルがストリート勝ちを挙げ、2個目の銅メダルを獲得した...

ニッケイ新聞 NIKKEI SHIMBUN EDITORA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA. Rua da Glória, 332 - Liberdade CEP 01510-000 - São Paulo - SP Telephone: (11) 3208-3977 www.nikkeishimbun.com.br

お助けバスツアー 全豪オーストラリア5日 (メルボルン共同) テニスの四大大会第1戦、全豪オープン第5日は2日...

リンゴの産地、自然と歴史を満喫 SÃO JOAQUIM LAGUNA - FLORIANOPOLIS 2泊5日 4月5日~9日 798

SERVICE GLOBAL TURISMO 日本語対応ダイヤル 3572-8995 www.servicglobal.com.br

アイススケート 男子シングルはナダルがストリート勝ちを挙げ、2個目の銅メダルを獲得した...

アイススケート 女子シングルは菊池純礼(長野・小海高)が3個目の銅メダルを手にした...